S

联合国

安全理事会

Distr.
GENERAL

S/17227

31 May 1985
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

（1984年12月1日至1985年5月31日）

目 录

	段 次
导 言	1 - 2
一、联塞部队的组成和部署	3 - 6
二、联塞部队的行动	7 - 36
A. 行动的任务和概念	7 - 11
B. 联络与合作	12
C. 联塞部队的行动自由	13
D. 维持停火	14 - 19
E. 维持现状	20 - 22
F. 地雷	23
G. 人道主义工作和恢复正常状态	24 - 36
三、维持法律和秩序	37 - 38
四、人道主义援助方案	39 - 42
五、财政问题	44 - 46
六、意见	47 - 52

地图：联塞部队的部署，1985年5月

85-15546

导 言

1．关于联合国塞浦路斯行动的本报告将联合国驻塞浦路斯维持和平部队（联塞部队）依照安全理事会１９６４年3月4日第186(1964)号决议以及安理会后来有关塞浦路斯的各项决议、包括最近１９８４年１２月１４日第559(1984)号决议所规定的任务从事活动的记录，补入最新的资料。

2．安全理事会第559(1984)号决议呼吁所有有关各方根据当前的任务规定继续同联塞部队合作，并请秘书长继续其斡旋使命，随时将所获进展通知安全理事会，且于１９８５年5月３１日以前就该决议的执行情况提出报告。 我将在安理会审议这个项目前提交一个增编，内载有关我进行斡旋任务的情况和相关的意见。

一、联塞部队的组成和部署

3．下表载列截至１９８５年5月３１日联塞部队的编制：

军事人员			共 计
奥地利	联塞部队总部	7	
	步兵营UNAB 26	288	
	宪兵连	6	301
加拿大	联塞部队总部	7	
	加拿大特遣队总部	5	
	皇家第２２团第三营	476	
	通信连	14	
	宪兵连	13	515

军事人员			共计
丹麦	联塞部队总部	5	
	步兵营— DANCON43	323	
	宪兵连	13	341
芬兰	联塞部队总部	6	
	宪兵连	4	10
爱尔兰	联塞部队总部	6	
	宪兵连	2	8
瑞典	联塞部队总部	6	
	步兵营 UN 86C	357	
	宪兵连	13	376
大不列颠及	联塞部队总部	23	
北爱尔兰	英国特遣队总部	7	
联合王国	装甲侦察连——		
	骑兵16/5A 连	109	
	爱丁堡公爵皇家团		
	女王第一营	320	
	联塞部队总部后备团	42	
	工兵分遣队	8	
	通信连	55	
	陆军航空小队	19	
	运输连	101	
	医疗所	5	
	军械分遣队	14	
	工场	39	
	宪兵连	8	750
			2 301

民 警		共计
澳大利亚	20	
瑞典	16	36
		2 337

4．在本报告所述期间，装甲侦察连既定编制减少，因此联塞部队的军力减少了10名，现有2,337名。 这一裁减并未影响联塞部队的巡逻能力。 联塞部队目前的详细部署情况见本报告所附地图。

5．在本报告所述期间，联塞部队有三人死亡。 这使联塞部队自1964年成立以来的死亡人数增至136人。

6．詹姆斯·霍尔格先生继续担任我派驻塞浦路斯的代理特别代表，联塞部队仍由京·格赖因德尔少将指挥。

二．联塞部队的行动

A．行动的任务和概念

7．联塞部队的职权，当初由安全理事会1964年3月4日第186(1964)号决议规定如下：

“为了维持国际和平与安全，尽其最大努力防止战事再度发生，并于必要时协助维持并恢复治安，回复到正常状态。”

这一任务是在希族塞人同土族塞人两族冲突以及塞浦路斯政府国民警卫队同土族塞人战士冲突的情况下设想出来的，曾一再得到安理会的肯定，最近一次是以1984年12月14日第559(1984)号决议加以确认。 由于1974年7月15日以来发生的事件。 安理会通过了一些决议，其中有几个决议影响到联塞部队职权的执行，在有些情况下；还要求联塞部队行使一些新的或变更了的职务，特别是维持停火方面的职务（参看S/14275，第7段，注释）。

8. 因此，联塞部队继续监测国民警卫队和土耳其与土族塞人部队的停火线并全力防止再次发生战事（见下面D节）。它还根据其维持正常状态的职权，继续努力保护在停火线之间的地区从事和平活动的平民的安全（见下面G节）。

9. 联塞部队继续尽力履行其维护住在该岛北部地区的希族塞人的安全、福利和健康的职务（见下面C和G节）。

10. 联塞部队继续对居住在南部的土族塞人进行定期访问。

11. 此外，联塞部队继续支持由联合国难民事务高级专员协调进行的救济工作（见下面第39和40段）。 它还继续执行红十字国际委员会（红十字委员会）于1977年6月从塞浦路斯撤回其代表团时托付给部队的一些职务（见S/12342，第12段）。 应该指出，由于北部地区希族塞人和马龙派居民的平均年龄日增，因此上述职务，尤其是医疗和福利方面的职务也随之增加。

B. 联络与合作

12. 联塞部队继续强调在各个级别上进行充分联络与合作这一必不可少的条件，以便它能够有效地执行任务。 双方都对这项努力作出了积极的反应。 在本报告所述期间，联塞部队同国民警卫队以及同土耳其部队及土族塞人部队各级人员保持非常良好的联络与合作。 联塞部队同塞浦路斯政府民事当局和土族塞人也维持着很有效的联络与合作。

C. 联塞部队的行动自由

13. 除军事禁区外，联塞部队在南部继续享有行动自由。 北部自1983年4月起采用后经修改的准则（参看S/15812，第14段）仍然有效。现正继续努力，以求增加北部准许联塞部队通行的道路。

D．维持停火

14．联塞部队对停火线之间的地区不断进行监测，共设有１４１个观察站，其中现有６１个有人常驻。还增加了流动和常备巡逻队，以加强观察容易发生冲突的地区。继续使用高倍双筒望远镜和夜间观察设备，以便不断监测停火线。

15．联塞部队的巡逻小道横贯缓冲区，对该部队监测停火线、补给观测哨所、立即赶赴发生事故地点，都是绝对必要的。过去联塞部队在获得巡逻小道维修的支助方面颇有困难。在本报告所述期间英国陆军提供了工程援助，使小道能保持使用状态。

16．在本报告所述期间，违反停火的情况显著减少。射击事件的频率大为降低，敌对双方的部队没有交火。暂时向前移动部队的次数有所减少，双方企图越过各自停火线修建新据点的事件和改建现有据点的事件较前也有所减少。联塞部队恢复战前状态的努力继续取得成就。

17．在本报告所述期间，在尼科西亚靠近停火线的新建民用项目引起对方怀疑，分别提出了抗议。希族塞人在罗卡斯地区建筑的一座学校体育馆和土族塞人兴建的游乐场两个项目尤其引起关切。联塞部队分别视察了这两处地点，检查了两个项目计划，并建议进行适当调整。联塞部队继续监测上述项目和类似项目。

18．在尼科西亚，双方部队仍处于隔着极短距离的危险对峙状态下。联塞部队建议拆毁较富挑衅性和没有掩蔽的阵地，并使尼科西亚老城非军事化。上述建议仍未得双方接受。

19．在本报告所述期间，仍有飞机飞越联合国缓冲区的事件发生，每次都提出了抗议。土耳其军机飞越两次，民用飞机进出廷布（埃坎）机场六次。土族塞人当局继续把它们境内的飞行情况通知联塞部队。从南部飞越事件有１２次；当局通知联塞部队说，已提醒驾驶员避免飞越缓冲区。

E．维持现状

20．停火线从西北海岸的科基纳飞地和卡托皮尔戈斯延伸到法马古斯塔以南德赫林尼亚地区的东海岸，长约１８０公里。 两条停火线之间的全部面积约占塞浦路斯面积的３％，包括全岛一些最好的农地在内，其宽度从２０公尺到７公里不等。

21．在某些地方，特别是在尼科西亚，对于停火线的划分仍有争执。 停火线的任何改变，尤其是在双方特别接近之处的改变，都可使紧张加剧，这很令人关切。但是联塞部队所订双方部队都不得进入这些地区的政策仍然有效。

22．联塞部队继续监测双方的军力，因为岛上发生任何军力和设备集结都是联塞部队所关切的。 联塞部队监测这种事态发展的能力仍然极为有限，而且它的核查军力计划（S/15812，第２３段）还没有获得双方的接受，但联塞部队仍然准备一俟接到通知就马上执行这一程序。

F．地雷

23．在本报告所述期间，没有发生任何地雷爆炸事件。 联塞部队继续维持在已知和可疑布雷区周围树立的标志和障碍物。

G．人道主义工作和恢复正常状态

24．联塞部队继续为留居北方的希族塞人履行人道主义职责。 经特别安排，可继续为探亲和其他理由到南部作短期探访，可以直接安排，也可由联塞部队斡旋办理。 在本报告所述期间，有５２０名希族塞人为探亲和就医前往南方。

25．在本报告所述期间，关于在南方就学的儿童希望探访他们住在北方的父母或祖父母的问题，情况没有任何变化（见S/15149，第２４段）。 联塞部队继续进行斡旋，设法改善这种情况，可惜没有取得重要结果。 圣诞节和复活节期间，只有１３岁以下儿童获准探望住在卡尔帕斯的父母。

26．在本报告所述期间，希族塞人从北方迁往南方定居的共有１０人，大都是

前往南方与亲属同住的老年人。 居留北方的希族塞人计有767人。 在本报告所述期间，有1名土族塞人从南方迁往北方定居。 联塞部队继续核查是否所有迁移者均属自愿。

27. 联塞部队军官为了在北方执行人道主义任务，继续同住在北方的希族塞人私下面谈。 凡是申请南迁定居的希族塞人，都进行了面谈。

28. 希族塞人在北方开设的两所小学，自1982年（S/15149, 第26段）以来，情况没有变化。 在里佐卡尔帕索的学校现有41名学生，在圣特里亚斯的学校则有19名。

29. 住在停火线两侧的马龙派教徒彼此的联系仍然频繁。 这些教徒的行动相当自由，南北之间经特别安排而互访的很多。 在本报告所述期间，有3名马龙派教徒迁往南方定居。 居住在北方的马龙派教徒现为366人。

30. 联塞部队人员仍定期访问住在南方的土族塞人，他们与北方的亲属仍保持着联系。 过去六个月来，由联塞部队主持，并获得塞浦路斯政府当局合作，在莱德拉宫旅馆特别地安排了分居两地的5个土族塞人家庭团聚，参加团聚的共20人。

31. 为了促进恢复正常情况，联塞部队继续为停火线之间地区的经济活动提供便利。 联塞部队继续鼓励农作活动，并予以密切注意。

32. 联塞部队继续作出巨大努力，以确保能为两族的利益而公平有效地管理用水分配系统。 经联塞部队斡旋，双方供水当局的合作仍然良好。 南方斯科里奥提沙的铜矿加工厂采取措施后（见S/16858, 第35段），流往北方的水质有所改善。联塞部队将继续密切注视这方面的情况。

33. 联塞部队同双方磋商后再次安排了喷药灭蚊方案。 喷药工作自3月19日开始，进展顺利，计划于12月13日结束。

34. 联塞部队继续按照各项安排，在停火线两边之间递送邮件和红十字会的电报，并向居住在北方的符合条件的土族塞人转交政府养恤金和社会福利金。

35．联塞部队还向居住在北方的希族塞人分发了塞浦路斯政府和塞浦路斯红十字会提供的食品和其他有关物品，共２７５吨。

36．联塞部队继续对两族平民提供紧急医疗服务，包括运送病员。 联塞部队也护送土族塞人去南方的医院治疗。 继续定期地向土族塞人运送药品；遇急需药品时，则立即运送。

三、维持法律和秩序

37．联塞部队民警（联合国民警）继续与塞浦路斯警方和土族塞人警方密切合作执行其任务。联合国民警对维持停火线间地区的法律和秩序起了作用，并向居住在位于停火线之间地区的村民提供民警服务。联合国民警协助管制平民在停火线之间地区的移动，护送人民从一边迁移到另一边，调查影响到两族关系的犯罪行为。民警在两族当局的合作下完成了几次独立进行的调查。有三名联合国民警驻在希土两族混居的皮拉村，负责警务工作。

38．联合国民警向塞浦路斯北部的希族塞人分发社会福利金与养恤金，并继续监测北方的希族塞人以及住在南部的土族寒人的福利情况。民警也负责把养恤金交给原来在南方工作而现在住北方的土族塞人或其家属。

四、人道主义援助方案

39．联合国难民事务高级专员应我的请求，继续以联合国塞浦路斯人道主义援助协调专员的身分，援助该岛流离失所的穷苦人民。１９８５年的方案提供７５０万美元，资助２２个项目，这项方案由塞浦路斯红十字会负责协调，其中包括参加建造一所综合医院、在国外购置保健、教育和农业部门所需设备和用品、以及进行专业训练。

40. 联塞部队继续支持协调专员的救济方案，运送农业、教育和医药设备。在本报告所述期间，在联塞部队的协助下运送的供应物品共243吨。

41. 在本报告所述期间，希族塞人和土族塞人在联合国开发计划署（开发计划署）援助的正在执行的项目中继续进行联合活动。两族之间在联合规划促进尼科西亚市的合理发展方面成功地进行了三年合作之后，于1985年1月18日在一个联合举行的会议上向两族有关当局递交了关于开发计划署赞助的尼科西亚总计划第一阶段的最后报告。该报告阐明了该市在2000年之前的发展纲领。总计划第二阶段的工作从1984年8月开始，现在双方都在进行该项工作。国际顾问已在市区财政、交通管理、资源保护和城市设计等方面进行工作，以便为该市制定详细的市容建设和投资计划。这些顾问在莱德拉宫旅馆举行了有关其专门职权范围的讨论会，两族中有兴趣的专业人员也参加了这些讨论会。

42. 开发计划署继续执行由欧洲经济共同体和欧洲投资银行资助的尼科西亚下水道系统和家庭供水项目第二阶段的协调和联络工作。该项工程包括铺设通过缓冲区的管道，现正以超过计划的速度进行中，将为尼科西亚市两族提供大大改善的卫生设备和家庭用水管道系统。联塞部队为在缓冲区进行的工作提供联络和军事护卫。

43. 与开发计划署合办的手工艺训练项目的进行情况令人满意，世界粮食计划署继续为双方约22000人提供食品，其中包括学童和社会福利机构的人。

四、财政问题

44. 如果安全理事会决定在1985年6月15日之后将联塞部队的期限再延长六个月，假设现有兵力和职责保持不变，则联合国为维持该部队将要再度提供约1400万美元的经费，细目如下：

按主要费用分类的联塞部队经费概数

（以千美元计）

一、联合国负担的军务费用	169
特遣队调动	1 265
军务费用	799
房地租金	764
口粮	2 175
非军事人员的薪金、旅费等杂费和临时费用	200
第一部分共计	5 372
二、偿还部队派遣国的额外费用	
薪金和津贴	7 500
特遣队装备	995
死亡和伤残恤金	100
第二部分共计	8 595
（第一部分和第二部分）总计	13 967

45. 以上数字并不反映维持和平行动的全部费用。具体而言，它不包括部队派遣国按特遣队在本国服役所支付的经常费用（即经常薪金和津贴及通常的装备费用）以及部队派遣国同意自行负担的额外费用。部队派遣国政府通知我，它们承担的联塞部队费用每六个月任务期间约为3620万美元。

46. 需要各国政府提供自愿捐款，以支付联合国维持这支部队的费用。此种捐款始终不足以满足开支的需要，致使联塞部队特别帐户的赤字不断增大。结果，部队派遣国提出的索款要求只偿付１９７８年６月底为止。连同已经认捐但尚未收到捐款的概数４６０万美元，截至１９８５年６月１５日为止联塞部队特别帐户的赤字将达到12870万美元左右，在至此日为止的６个月期间增加了６８０万美元。

六、意见

47. 在过去六个月内，联合国驻塞浦路斯维持和平部队继续按照其任务规定，履行其在停火线之间地区监督停火，维持平静和促进平民和平活动的重大职责。联塞部队执行其任务时，得到双方的合作。

48. 对于帮助维持塞岛平静和创造条件使寻求和平解决办法的工作得以顺利进行，联塞部队的继续留驻是必不可少的。 因此，我建议安全理事会再次延长联塞部队的任务期限六个月。 按照既定惯例，我已就这个问题与有关各方进行协商，一俟协商结束后即把协商结果通知安理会。

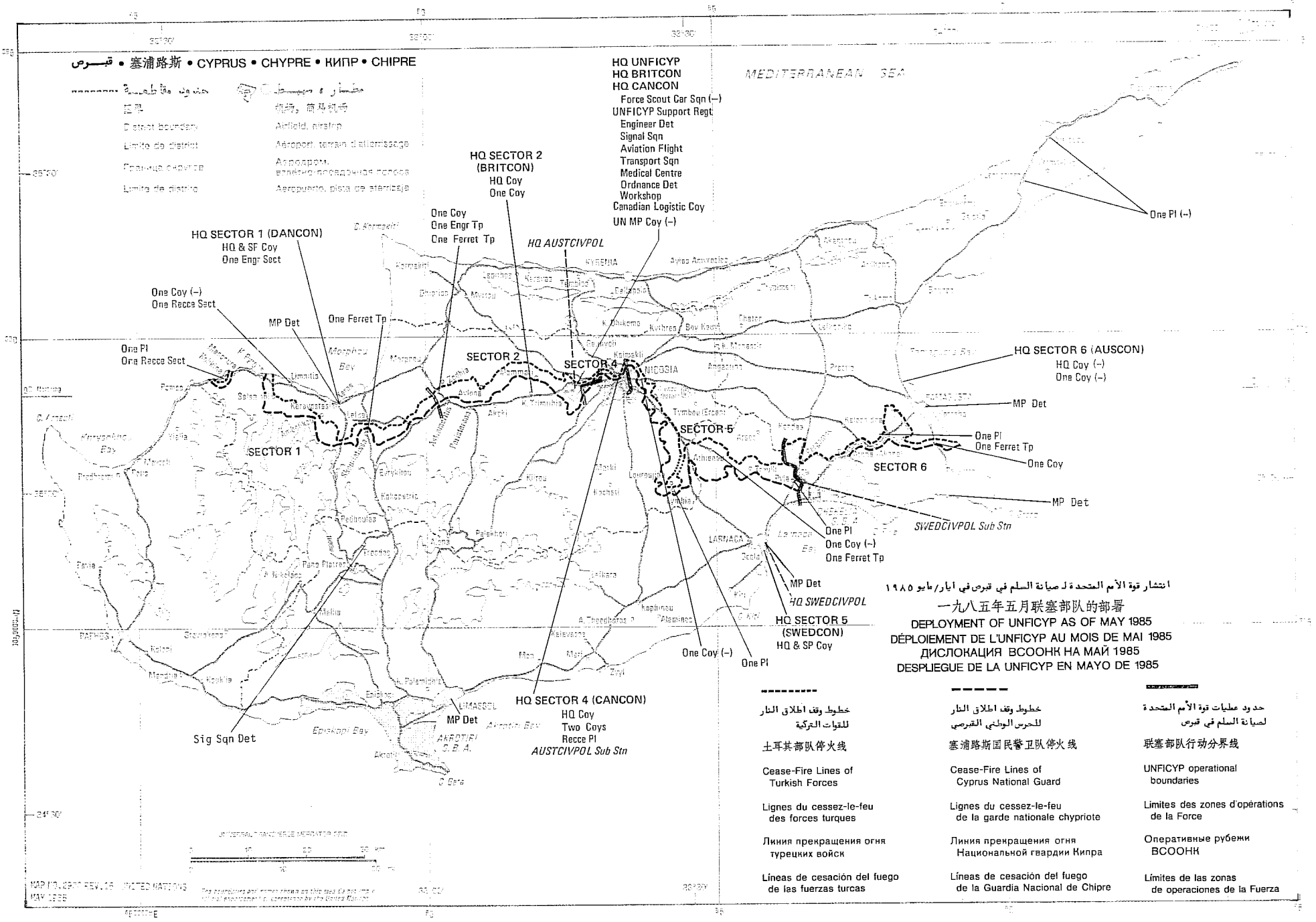
49. 同时，我必须通知安理会，我对于联塞部队财政状况日益困难，继续感到关切。 我在上面已报告过，到1985年6月15日时，联塞部队特别帐户的赤字预期超过12,800万，也就是说，仅在过去六个月期间就增加了600多万。 对部队派遣国的偿还款，只支付到1978年6月底为止所要求的款项，这只占它们实际承付费用的一小部分。 因此，赤字的增加使这些国家负担更重，它们最近又向我说明，它们对这一日益恶化情况深感关切。

50. 1985年2月18日，我再次呼吁联合国所有会员国和各专门机构的所有成员国按照安全理事会第186(1964)号决议的规定向联塞部队提供自愿捐款。到目前为止，只有六个国家对截至6月15日为止的六个月期间作出认捐或捐款，共160万美元，而同一期间的支出为1,390万美元。 鉴于由联合国负担的联塞部队经常费用以及累积的赤字都必须从自愿捐款支付，我再次呼吁所有各国尽力对联合国这一重要的维持和平行动作出捐款。

51. 我仅在这里向联塞部队派遣部队和民警的各国政府表示感谢它们的坚定支持和承担因此而起的重大财政负担。 我也要感谢对联合国这一重要维持和平行动捐款的各国政府。

52. 最后，我要感谢我的代理特别代表詹姆斯·霍尔格先生、联塞部队指挥官京特·格赖因德尔少将和联塞部队的男女官兵及文职人员，他们以值得效法的效率和忠于职守的精神，继续执行了安全理事会托付给他们的重要而艰巨的职责。

- - - - -


قبـــرص • 塞浦路斯 • CYPRUS • CHYPRE • КИПР • CHIPRE
MEDITERRANEAN SEA
HQ UNFICYP
HQ BRITCON
HQ CANCON
Force Scout Car Sqn (–)
UNFICYP Support Regt
Engineer Det
Signal Sqn
Aviation Flight
Transport Sqn
Medical Centre
Ordnance Det
Workshop
Canadian Logistic Coy
UN MP Coy (–)
HQ SECTOR 2 (BRITCON)
HQ Coy
One Coy
One Coy
One Engr Tp
One Ferret Tp
HQ AUSTCIVPOL
HQ SECTOR 1 (DANCON)
HQ & SF Coy
One Engr Sect
One Coy (–)
One Recce Sect
MP Det
One Ferret Tp
One Pl
One Recce Sect
SECTOR 1
SECTOR 2
SECTOR 4
SECTOR 5
SECTOR 6
HQ SECTOR 6 (AUSCON)
HQ Coy (–)
One Coy (–)
MP Det
One Pl
One Ferret Tp
One Coy
MP Det
SWEDCIVPOL Sub Stn
One Pl
One Coy (–)
One Ferret Tp
MP Det
HQ SWEDCIVPOL
HQ SECTOR 5 (SWEDCON)
HQ & SP Coy
One Coy (–)
One Pl
One Pl (–)
HQ SECTOR 4 (CANCON)
HQ Coy
Two Coys
Recce Pl
AUSTCIVPOL Sub Stn
MP Det
Sig Sqn Det
NICOSIA
LIMASSOL
LARNACA
PAPHOS
MORPHOU BAY
KYRENIA
انتشار قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص في أيار/مايو ١٩٨٥
一九八五年五月联塞部队的部署
DEPLOYMENT OF UNFICYP AS OF MAY 1985
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE MAI 1985
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА МАЙ 1985
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN MAYO DE 1985
خطوط وقف اطلاق النار للقوات التركية
土耳其部队停火线
Cease-Fire Lines of Turkish Forces
Lignes du cessez-le-feu des forces turques
Линия прекращения огня турецких войск
Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas
خطوط وقف اطلاق النار للحرس الوطني القبرصي
塞浦路斯国民警卫队停火线
Cease-Fire Lines of Cyprus National Guard
Lignes du cessez-le-feu de la garde nationale chypriote
Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра
Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional de Chipre
حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في قبرص
联塞部队行动分界线
UNFICYP operational boundaries
Limites des zones d'opérations de la Force
Оперативные рубежи ВСООНК
Límites de las zonas de operaciones de la Fuerza
MAP No. 16207 REV. 26 UNITED NATIONS
MAY 1985